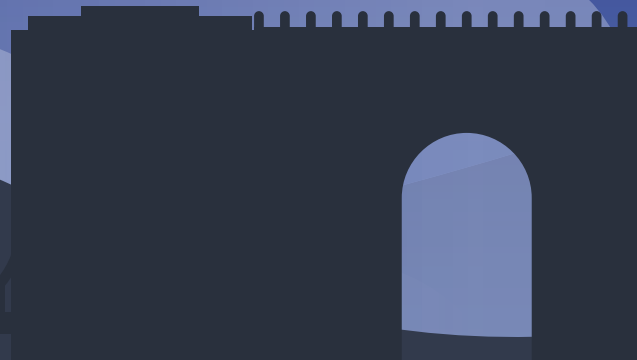


WordReference.com



# NOTRE PROJET

Bonjour,

Nous sommes 5 étudiants MMI en 2ème année et dans le cadre d'un projet MMI nous devons réaliser la refonte graphique de deux fonctionnalités du site "Wordreference".

Nous disposons de 2 semaines et de plusieurs intervenants nous accompagnant tout le long du projet : un directeur artistique (Pascal Bonnard), un ergonomiste logiciel (Adrien Lainé) et une UX designer (Yuna Orsini).

Afin d'être efficaces et rapides pour notre refonte, une démarche précise a été adoptée. Nous effectuerons en premier lieu un audit du site puis une analyse des besoins et des scénarii et personae. Ensuite seulement, nous débuterons les wireframes pour finir sur la maquette. La démarche sera expliquée au cours du dossier.

Au cours des pages suivantes nous nous adresserons directement à l'entreprise Wordreference comme si cette dernière était notre cliente.

# SOMMAIRE

<b>AUDIT DU SITE</b>	<b>1</b>
INTRODUCTION .....	1
LÉGENDE .....	1
GÉNÉRALITÉ.....	2
SEO .....	3
MOBILE .....	6
ERGONOMIE .....	7
TECHNOLOGIE .....	10
RGPD .....	11
CONCLUSION .....	12
<b>ANALYSE DU BESOIN</b>	<b>13</b>
<b>PERSONAE &amp; SCENARII</b>	<b>17</b>
<b>WIREFRAME &amp; MAQUETTE</b>	<b>21</b>

# AUDIT DU SITE

## INTRODUCTION

Au cours de nos dernières entrevues nous avons conclu que le site Wordreference.com avait quelques difficultés au niveau du référencement, et des maladdresses d'un point de vue ergonomique.

En vue d'une refonte graphique, ce rapport répertorie ces différents problèmes.

Il a été réalisé du 18/09/2018 au 20/09/2018 est a pour but de vous permettre de faire le point autant au niveau du SEO qu'au niveau de l'expérience utilisateur offerte par Wordreference.

Ce rapport a pour vocation d'être une base pour la future refonte graphique de Wordreference, pour cela il est clair et simplifier au maximum pour être compréhensible par tous.

Les outils utilisés sont Responsinator, Web Archive, Rank Signals et Dareboost.

## LÉGENDE

 EXCELLENT

 MOYEN

 ECHEC

 POUR INFO

 FACILE À RÉSOUDRE

 DIFFICILE À RÉSOUDRE

 TRÈS DIFFICILE À RÉSOUDRE

# GÉNÉRALITÉS

## SITE INTERNET

<b>URL DU SITE</b>	<a href="https://www.wordreference.com/fr/">https://www.wordreference.com/fr/</a>
<b>DATE DE CRÉATION DU SITE</b>	19 Octobre 1999
<b>NOMBRE DE PAGES DU SITE</b>	2 270 000
<b>DERNIÈRE MODIFICATION</b>	17/09/2018 ( modifié plus de 7 150 fois)
<b>TECHNOLOGIE UTILISÉE</b>	???
<b>CHOIX DES PAGES À AUDITER</b>	<a href="https://www.wordreference.com/">https://www.wordreference.com/</a> <a href="https://www.wordreference.com/fren/chien">https://www.wordreference.com/fren/chien</a>

## ÉLÉMENTS STRATÉGIQUES RÉELS OU HYPOTHÉTIQUES

### CIBLE :

- **Générale** : Personne ayant accès à internet de 11 à 77 ans. Tout profil.
- **Précisément** : Personne ayant des besoins dans une langue étrangère :
  - Traduction d'un mot précis
  - Conjugaison d'un verbe
  - Problème de grammaire nécessitant une discussion sur un forum

### TÂCHES À TRAITER PAR LES CIBLES :

- Recherche d'une traduction
- Recherche d'une expression
- Recherche d'une conjugaison
- Besoin d'aide dans une langue
- Envie de parler avec des étrangers

## PRÉSENCE SUR LES RESEAUX SOCIAUX



### Facebook

La page facebook a été créée le 29 janvier 2010. Au début très active elle a peu à peu était abandonnée. La dernière publication date de décembre 2017.



**Vous n'êtes pas présent sur Instagram, Twitter et Youtube.**

## BALISE TITRE



- Pour la homepage [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com) :

```
<title>English to French, Italian, German & Spanish Dictionary - WordReference.com</title>
```

- Pour la homepage [www.wordreference.com/fr/](http://www.wordreference.com/fr/)

```
<title>Dictionnaire anglais</title>
```

- ✘ Le titre de la page anglaise dépasse le nombre de caractères optimal. Il risque d'être tronqué dans les onglets du moteur de recherche.

Le titre de la page en français contient entre 10 et 70 caractères, ce qui est optimal. Cependant, il n'est pas forcément pertinent par rapport au contenu de la page. Il ne s'agit pas que d'un dictionnaire anglais.



## META DESCRIPTION



«Dictionnaires bilingues en ligne gratuits. Français-Anglais : plus de 300 000 traductions, et la réponse à plus de 500 000 questions de traduction dans les forums. »

- ✓ Votre meta description contient un nombre de caractères suffisant et les mots-clés principaux.
- ✘ Chaque page doit contenir une meta description, ce qui n'est pas le cas ici.

## TITRES



Aucune balise de titre n'est utilisée sur la page d'accueil, par contre une balise h1 ainsi qu'une balise h3 sont utilisées sur les pages de traduction.

- ! Il faut une présence de titre (H1) sur la page d'accueil, cela permet d'optimiser votre référencement.

## EXPRESSIONS CLÉS

Dictionnaire	Anglais	Expression idiomatique	Langue
Traduction	Espagnol	Dictionnaire de langue	Traducteur de mot
Conjugaison	Français	Forum anglais	

- Il est préconisé d'utiliser ces expressions clés dans le contenu de votre site pour gagner en cohérence et augmenter les chances d'être bien référencé.

Vous pouvez aussi les employer dans vos urls, votre balise titre, votre meta description, vos titres H, vos attributs alt et dans vos liens internes / externes.

## RÉFÉRENCEMENT



Lorsque l'on recherche **dictionnaire de langue** sur Google, Wordreference apparaît en 3ème position.

Lorsque l'on recherche **conjugaison anglais** sur Google, Wordreference apparaît en 11ème position, sur la deuxième page.

Lorsque l'on recherche **dictionnaire des langues**, Wordreference arrive en 5ème position.

- Wordreference apparaît sur la première page lors de la plupart des recherches. Cependant il est possible d'améliorer son référencement en travaillant sur les mots clés et en optimisant les capacités techniques du site web.

## ATTRIBUT ALT



Votre site contient très peu d'images.

- ✓ Le logo Wordreference contient un texte alternatif, ce qui est optimal.
- ✗ Les images présentes dans l'onglet "Mot du jour" ne contiennent pas de texte alternatif ou ce dernier est vide.

Il est important que chaque image possède une balise alt pour décrire vos images aux moteurs de recherche et aux malvoyants.

## BACKLINKS

- ✓ Il y a plus de 17K de liens renvoyant vers Wordreference. Certains sites sont de très bonne qualité ("BBC", "ABC", "commentçamarche.net", "le figaro" ...).

## LIENS CASSÉS

- ✓ Tous les liens présents dans votre site sont valides. Il ne contient pas de liens internes cassés, renvoyant l'utilisateur vers des pages inexistantes.

## REDIRECTION WWW

- ✓ Votre site web redirige [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com) et [wordreference.com](http://wordreference.com) vers la même URL, ce qui est optimal.

## ROBOTS.TXT

- ✓ <http://www.wordreference.com/robots.txt>  
Votre site dispose d'un fichier robots.txt, ce qui permet d'empêcher l'accès des moteurs de recherche à certains dossiers et pages spécifiques.

## SITEMAP.XML



- ✗ Aucun fichier sitemap.XML n'est présent sur le site.  
Il est important d'en créer un pour indiquer d'une manière simple les pages d'un site web qui doivent être explorées par les robots des moteurs de recherche.

## FORUM

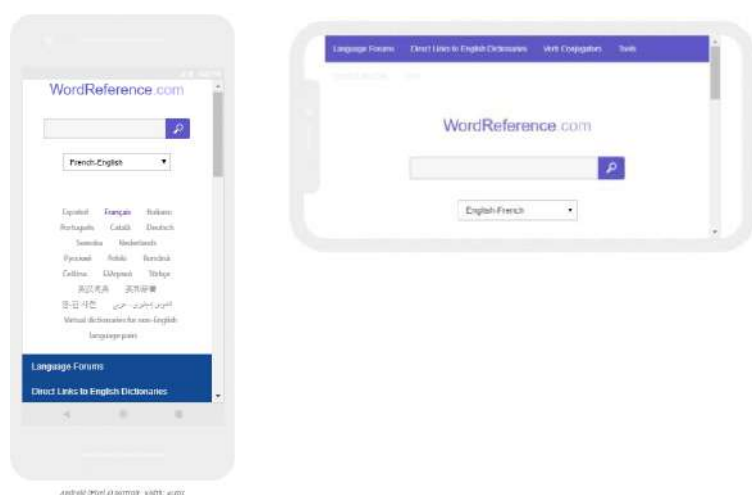
- ✓ Le blog est un excellent moyen de maximiser le référencement et d'attirer des visiteurs. Il permet d'ajouter du contenu à votre site internet et de créer une communauté Wordreference.



## OPTIMISATION MOBILE

- ✓ Ce site est optimisé pour les smartphones.  
Les sites compatibles avec les dispositifs mobiles permettent aux utilisateurs d'accomplir les tâches courantes et d'utiliser un design ou un modèle cohérent sur tous les supports mobiles (on parle alors de sites web adaptatifs).

## RENDU SUR MOBILE



## COMPTABILITÉ MOBILE

- ✓ Parfait votre site n'utilise aucun contenu Web particulier, tel que du contenu Flash, Silverlight ou Java, votre contenu est donc accessible sur tous les éléments mobiles.

## TAILLE DE POLICE

- ✓ Le texte de cette page est lisible sur un appareil mobile

## INFRASTRUCTURES MOBILES

- ✓ Une application mobile existe. Elle est téléchargeable sur google play et l'apple store

## URL

wordreference.com

Longueur : 13 caractères

- ✓ Cette URL est efficace. Il faut garder ses URLs les plus courtes possibles. De plus l'URL est descriptive, cela est mieux cerné par les moteurs de recherche.

## SIMPLICITE



- ! **Page d'accueil :** la page est claire pour la recherche de mots à traduire. En revanche pour accéder aux autres fonctionnalités, il faut passer par la navbar. Ce menu est voyant mais pas très clair. Les mots employés sont compliqués ou pas français (pour la version française) exemple "conjugateurs de verbes". La barre de recherche n'affiche pas instantanément la traduction du mot. Cette fonctionnalité serait intéressante (voir Linguee).
- ✗ **Page traduction :** beaucoup d'informations superflues viennent perturber l'information essentielle. La traduction du mot n'est pas directement visible.
- ! L'accès au forum est également compliqué.

## QUALITÉ D'ACCUEIL DES DIFFÉRENTES CIBLES



- ✓ La page d'accueil permet un accès direct au dictionnaire de langue. Les personnes recherchant une traduction sont donc très bien accueillies sur Wordreference.
- ! Les personnes recherchant autre chose qu'une traduction doivent passer par le menu du haut. Ces cibles ne sont donc pas très bien accueillies. Comme dit plus haut, le menu n'est pas optimal.

## IMPRESSION



- ! L'impression est correcte cependant elle peut être améliorée. Les liens vers le forum en bas de page ne sont pas nécessaires vu qu'ils seront imprimés donc non cliquables. Les mots sur le côté ne sont pas nécessaires non plus.

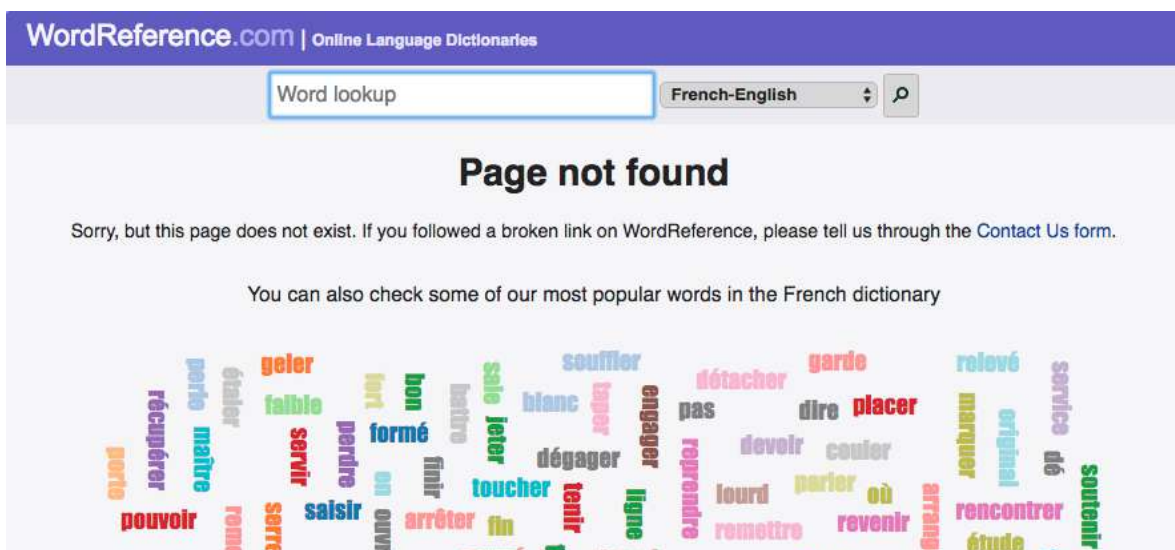


## FLAVICON

- ✓ Parfait, ce site a un flavicon cohérent.
- 🔍 Les Flavicon doivent être cohérents par rapport à l'image de la marque. Elles sont affichées à coté du nom ou de l'URL de votre site dans un navigateur. Elles permettent une meilleure expérience utilisateur.

## GESTION DES ERREURS

- ✓ Page 404 personnalisée  
Votre site dispose d'une page erreur 404 personnalisée



- ✓ Page recherche d'un mot inexistant



WordReference.com | Dictionnaires de langue en ligne

Dictionnaire Français-Anglais | ddd

ddd French-English

Forums

Voir également :

- daurado
- davantage
- David
- davier
- dazibao
- DB
- DCA
- DCC
- DCT
- DDASS
- DDT
- de
- dé
- de A à Z
- de base
- de bonne heure
- de ce fait
- de cette façon

**ddd**

① *Un ou plusieurs fils de discussions du forum correspondent exactement au terme que vous recherchez*

en espagnol | Conjugaison [FR] | **NEW!** Conjugator [EN] | en contexte | images

No English translation found for 'ddd'.

Did you mean?

- DDT
- DVD
- CDD

Did you want to translate 'ddd' from English to French?

Publicités

Word of the day: **nave** | dumb

Publicités

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Signalez une publicité qui vous semble abusive.

Devenez parrain de WordReference pour voir le site sans publicités.

**Utilisateurs de Chrome** : Utilisez les raccourcis de recherche pour chercher plus rapidement sur WordReference.

## SIMPLICITÉ DE LA PRISE DE CONTACT



Il n'y a pas de prise de contact directe sur la page d'accueil.  
Il faut aller sur "A propos" puis cliquer sur "Contact Us From" ou aller sur la page du forum.

- ! Ce fonctionnement peut être gênant mais ne l'est pas spécialement pour wordreference.  
En effet il y a peu de raison de contacter le site.

## INTEROPÉRABILITÉ

- ✓ Aucun problème sur tous les navigateurs (test sur Opéra, Chrome, Mozilla, Safari )

## LANGUES

Anglais - Français - Italien - Catalan - Portugais - Allemand - Suédois - Néerlandais - Russe - Polonais - Tchèque - Grec - Turc - Chinois - Japonais - Coréen - Arabe

## ACCESSIBILITÉ

- ✓ Tout le site est accessible uniquement au clavier.
- ! Au niveau des couleurs il y a beaucoup d'erreurs concernant la luminosité, les contrastes et le choix des couleurs. Cela peut être difficile à lire pour les daltoniens. (Outil utilisé : checkmycolours.com)

# SÉCURITÉ SSL



- ! Les liens HTTP internes ne redirigent pas vers les pages HTTPS et vice-versa. Certaines pages ne sont donc pas sécurisées.  
Votre page web n'est pas protégée contre les attaques XSS et le clickjacking.

Sécurité

0/100

## ! Il manque une politique de sécurité sur la provenance de vos ressources

Protégez votre site Web contre les attaques de type XSS (Cross-Site Scripting) en mettant en place une politique restrictive de sécurité du contenu.



Sécurité

0/100

## ! Cette page est exposée à des attaques du type "clickjacking"

Ne permettez pas à des personnes malveillantes d'intégrer vos pages sur leur site.



Sécurité

0/100

## ! Bloquez la totalité du contenu lorsqu'une attaque XSS est suspectée

Assurez-vous que le navigateur du client fasse son maximum pour prévenir d'une attaque de type XSS.



Sécurité

0/100

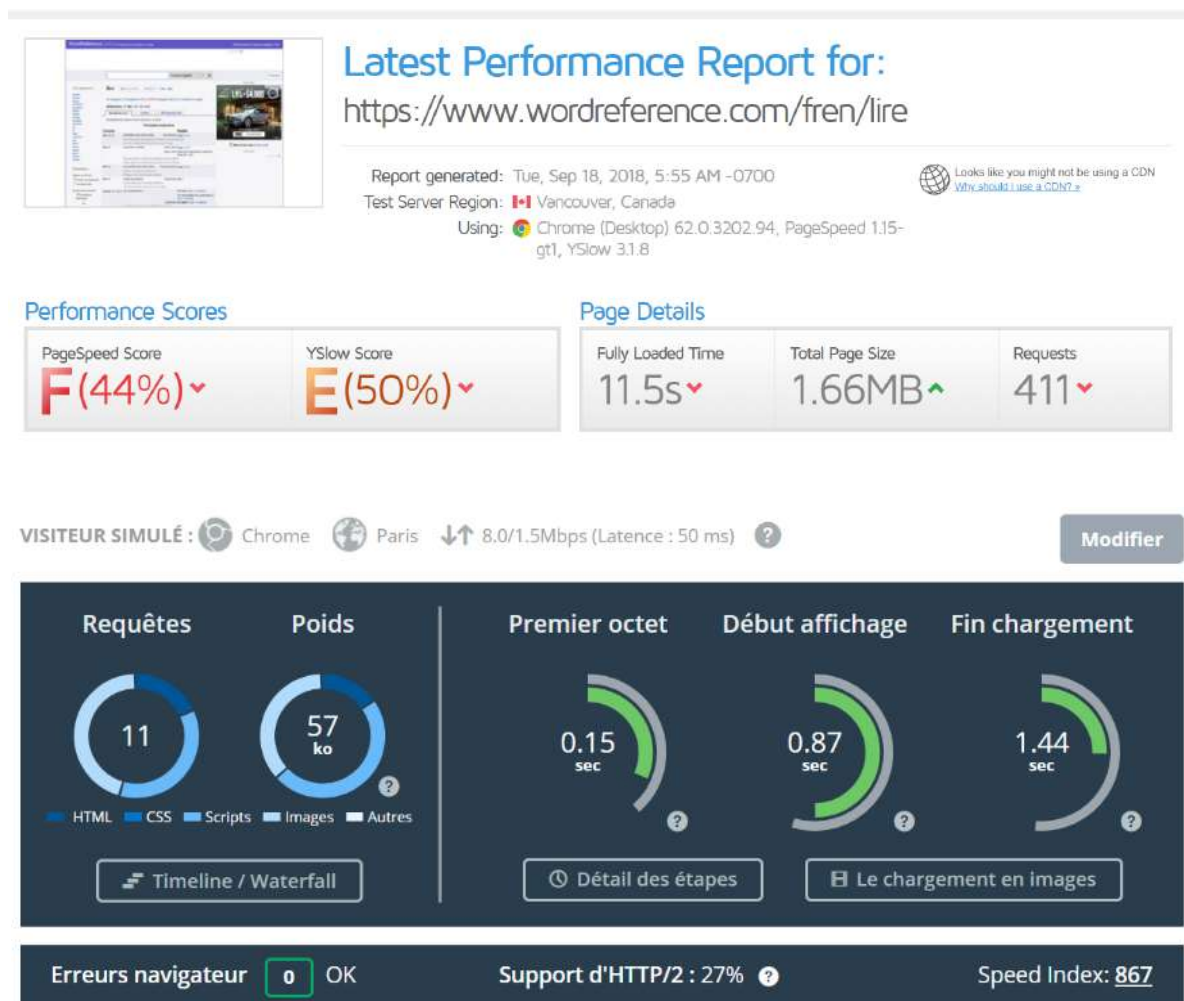
## ! Désactivez la détection automatique du type des ressources

Protégez-vous de l'exploitation malveillante du MIME Sniffing.

## VITESSE ET PERFORMANCE

- ✓ Votre page d'accueil a une vitesse de chargement optimale. Elle pèse 57 ko ce qui est peu. Il suffit de moins de 2 secondes pour que la page s'affiche en entier.
- ! Cependant, les pages internes mettent beaucoup plus de temps à s'afficher comme lorsque l'on cherche la traduction d'un mot. Il faut environ 12 secondes pour afficher la page en entier.

La vitesse de chargement d'une page est importante pour l'expérience utilisateur. Plus une page se charge vite, plus l'utilisateur va continuer à naviguer sur votre site internet.



## RGPD

Même si Wordreference n'est pas une société française, comme elle collecte des données d'utilisateurs européens elle doit se conformer au RGPD.

Au sujet du RGPD wordreference précise ne pas collecter de données personnelles mais quelques données telles que l'adresse IP de l'utilisateur.

*«WordReference.com does not collect any personally identifiable information about you such as name, address, phone number. E-mails are only used if you register as a member of the forums. However, WordReference.com does obtain some types of non-personally identifiable information such as the Internet Service Provider you use to connect to the Internet, your browser type, or the type of computer operating system you use (Macintosh or Windows, for example) and your IP address. The information collected by WordReference.com is used for the purpose of troubleshooting, targeting ads and measuring ad effectiveness on behalf of advertisers.*

*In some cases, we will also collect information on your preferred target language for translations and search history. This is only used for making the site easier to use and possibly ad targeting.»*

- ! Il faut mieux informer l'utilisateur. Ce n'est pas à lui de faire la démarche de rechercher ces informations. Lorsqu'il arrive sur wordreference l'utilisateur doit savoir quelles données sont récoltées et pourquoi.

## CONCLUSION

Malgré le fait d'être parmi les 500 sites les plus visités au monde Wordreference reste mal référencé sur certaines recherches (dictionnaire des langues, conjugueur de verbe ...).

Ce problème de référencement peut être amélioré en optimisant les performances techniques du site internet et le code HTML.

En ce qui concerne l'ergonomie le site est simple d'utilisation mais quelques points pourraient être améliorés pour rendre l'expérience utilisateur plus agréable : ajout de pictogrammes, simplification de la nav bar, mise en avant du forum et épuration de la page de recherche traduction.

Pour conclure, Wordreference est un site très riche en contenu et déjà bien implanté, cependant des améliorations sont encore possibles.



# ANALYSE DU BESOIN

Afin de mieux cerner les problèmes d'UX de Wordreference nous avons ensuite réalisé une analyse du besoin. Cette analyse a pour but de cerner l'utilisation de Wordreference pour adapter au mieux l'agencement du site. Les questions que nous allons nous poser sont donc : Qui ? Quoi ? Ou ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?

## QUI ?

Après une analyse, nous nous sommes rendus compte que la cible de Wordreference était beaucoup trop large. Des millions de profils différents utilisent ce site. Pour notre analyse, nous avons donc décidé de sélectionner deux profils types.

Le premier profil d'utilisateur choisi est plutôt jeune. Il concerne les adolescents français âgés de 11 à 16 ans, tous genres confondus. Ils sont donc dans la période collège / lycée. A cet âge là, l'envie d'apprendre et le besoin de découvrir de nouvelles langues dominant. Ils ont souvent besoin de traduire des mots, notamment pour les devoirs maison et les travaux à rendre. Seulement, il est nécessaire que l'information arrive rapidement à eux puisqu'ils sont impatients.

Le deuxième profil d'utilisateur choisi concerne les personnes ayant besoin d'un vocabulaire technique et spécifique à traduire. Nous situons cette catégorie de personnes entre les 30 et les 50 ans, tous genres confondus. Cette cible dispose d'un niveau d'étude faible ou élevé et pratique une profession employant des termes spécifiques (médecine, industrie, droit, restauration...). Ces utilisateurs ont déjà utilisés auparavant des dictionnaires papiers ou des traducteurs en ligne. Ils ont de la patience et persévèrent à trouver l'information.

Nous allons donc nous concentrer sur ces deux profils types pour poursuivre notre analyse du besoin.

## QUOI ?

Les deux cibles choisies précédemment ont deux objectifs totalement différents.

La première se rend sur Wordreference pour chercher la traduction d'un mot. Son but premier est de trouver l'information directement et d'aller vite. Rien ne doit être compliqué sinon il va vite décrocher. Les informations doivent être présentées simplement. Il lui faut donc une interface claire et précise et qui remplit sa fonction première ; traduire un mot.

La deuxième se rend sur Wordreference pour chercher la traduction d'un terme spécifique ou d'une expression. Son but est de trouver l'équivalence d'un mot technique dans une autre langue, ou de trouver une traduction placée dans le bon contexte. Si jamais cette cible n'est pas satisfaite par les traductions proposées, elle va quand même continuer à chercher. Wordreference doit lui fournir du contenu et des pistes de recherches.

## OU ?

Pour réaliser ces différentes tâches, les deux types d'utilisateurs ne sont pas placés dans le même contexte.

Un adolescent fait appel au dictionnaire de langue pendant les cours ou chez lui, pour les devoirs maison. Ce sont deux environnements différents.

A l'école, il se situe dans un environnement aussi bien studieux que bruyant. Sa recherche de traduction peut être interrompue par ses camarades ou par une notification des réseaux sociaux qui le déconcentrent pendant quelques minutes. L'information doit donc apparaître directement. Sur le moment, il s'agit d'une tâche principale mais elle peut vite devenir secondaire.

A la maison, l'ambiance est beaucoup plus calme et studieuse. La recherche de traduction est une tâche principale. L'adolescent peut cependant être déconcentré par la télévision ou par ses parents qui lui parlent.

Au travail, l'atmosphère est calme et studieuse. Les adultes entre 30 et 50 ans ont une concentration beaucoup plus grande. Il s'agit d'un lieu où les interruptions sont moindres. Mais dans certains lieux de travail, l'environnement peut s'avérer stressant.

## QUAND ?

L'utilisation de Wordreference peut avoir lieu à n'importe quel moment de la journée à des fréquences variées.

A partir du moment où un jeune entre dans les études, il va régulièrement avoir besoin d'un traducteur de langue (1 à 5 fois par semaine) pour l'aider dans ses devoirs et apprendre la langue. Plus il apprendra, moins cela deviendra fréquent et moins le jeune passera du temps sur wordreference. Il cherchera des choses plus compliquées mais ayant l'habitude d'utiliser un dictionnaire cela lui prendra moins de temps. Cela n'implique pas une charge de travail supplémentaire, cela l'aide à réaliser la charge de travail qui lui est demandée. Souvent il souhaite faire ses recherches rapidement pour vite finir ses devoirs et du coup, dispose d'un temps restreint.

En ce qui concerne une personne plus âgée qui a besoin d'un vocabulaire spécifique cela va être moins fréquent. Cependant cette personne va passer plus de temps sur Wordreference et dispose d'un temps infini : elle souhaite une réponse précise. Elle a envie d'avoir la réponse à sa question et passera le temps qu'il faut dessus.

## COMMENT ?

Pour accomplir sa tâche, l'utilisateur a besoin d'un accès internet. Ensuite il peut utiliser l'application mobile s'il est sur portable, ou le site internet s'il dispose d'un ordinateur. Pour trouver son bonheur l'utilisateur fait la démarche de rechercher un "dictionnaire de langue" ou directement "Wordreference" s'il connaît le site. Il va ensuite utiliser le clavier ou la souris, choisir sa langue puis effectuer sa recherche. S'il souhaite directement utiliser le forum il peut se rendre sur l'onglet correspondant dès la page d'accueil.

## POURQUOI ?

On utilise Wordreference car il y a un besoin : trouver le sens/la traduction d'un mot dans un contexte précis.

Bien souvent, en dehors des cas particuliers des "devoirs" où des listes de vocabulaires sont demandées, on fait appel à un dictionnaire de langues lorsqu'on a besoin de comprendre quelque chose.

On va chercher le sens d'un mot dans un texte, le sens d'une expression que l'on aurait entendu ou encore la traduction du mot présent sur le panneau de circulation aperçu lors de votre séjour à l'étranger. C'est un désir d'apprendre, de se cultiver et c'est une étape obligée dans certains cas. Cette étape nous permet d'avancer et de répondre à un autre besoin : faire ses devoirs, respecter la circulation, discuter avec des étrangers ...

L'utilisation de wordreference est donc une étape intermédiaire. Elle nous permet de répondre à un autre besoin.

# PERSONAE & SCENARII

Après cette analyse nous avons dégagé 2 profils type d'utilisateurs susceptibles d'utiliser régulièrement Wordreference. Pour mieux comprendre et affiner ces profils nous avons réalisé des personae et des scenariis. Le but est de dégager un parcours utilisateur qui orientera ensuite notre réflexion.



**MAX**

**GARÇON  
COLLEGIEN  
11 ANS  
IL HABITE EN BANLIEUE**

IL AIME LA NATATION,  
ANIMAUX ET JEUX VIDÉOS.

**SES BESOINS SONT :**

- Étudier
- S'épanouir dans sa vie (Profiter de sa jeunesse).

**OBJECTIFS :**

- Voyager partout dans le monde.
- Avoir une belle carrière professionnelle.
- Prendre plaisir à vivre sa vie.

**Journée type :** Il se lève à 7h prends le bus à 7h45 pour aller au collège qui commence à 8h30. Ensuite il finit le collège à 17h. Il reprends le bus pour rentrer chez lui, va à son cours de natation de 18h à 19h30. Il mange avec sa famille, il fait ses devoirs jusqu'à 21h30 et après il va jouer avec ses amis au jeux vidéos.

**Il fait partie de la nouvelle génération, très à l'aise avec les nouvelles technologies.**

**SCENARII :**

Il a fait sa rentrée au collège cette année. Son premier devoir en anglais consiste à traduire un texte, du coup il va chercher du vocabulaire. Il se rend alors sur google et effectue comme recherche "Dictionnaire anglais français". Wordreference n'arrivant qu'en 5ème position sur cette recherche, il teste avant les autres dictionnaires de langues (Lexilogos, Larousse, Linguee ...) mais ne trouve pas les mots qu'il veut employer dans des phrases comme exemple. Il continue alors ses recherches et arrive enfin sur wordreference.

Il tombe sur une page expliquant le fonctionnement et le principe de wordreference. Après avoir lu le texte il sait où effectuer sa recherche. Il effectue donc une recherche, il arrive ensuite sur une page de recherche avec plein de résultats, il passe quelques secondes à déchiffrer la page et ses nombreuses informations puis finit par trouver sa traduction. Il fait totalement confiance en la traduction proposé par le site. Alors il continue de chercher d'autres mots avec wordreference car il apprécie les traductions supplémentaires qui lui permettent d'en apprendre un peu plus sur le mot et les expressions idiomatiques anglaises.

- PROBLÈMES RENCONTRÉS**
- Trop d'informations sur la page de recherche.
  - Mauvais référencement de wordreference.
  - Mot recherché caché par le flux d'informations.



## CAROLINE

**FEMME.**  
**GÉRANTE D'UN RESTAURANT**  
**38 ANS**  
**HABITE EN BORD DE MER**

**PASSIONNÉE DE CUISINE DEPUIS TOUJOURS**  
**MARIÉE 2 ENFANTS EN BAS ÂGES**

### **SES BESOINS SONT :**

Elle souhaite finaliser la traduction de son menu pour répondre à sa clientèle qui sont pour la plupart des anglais. Elle connaît WordReference grâce à sa fille qui l'utilise suite au conseil de sa prof d'anglais.

### **OBJECTIFS :**

38 ans, mère de deux enfants et gérante d'un restaurant au bord de mer depuis peu à besoin de répondre aux besoins de ses clients qui sont pour la plupart des anglais. Elle à alors besoin de traduire son menu en fonction de la clientèle.

Lors d'une discussion à la maison avec ses enfants pour leur expliquer son absence et son besoin de devoir terminer de traduire ce menu, c'est alors que sa fille lui parle de WordReference, un site que sa prof d'anglais conseil à ses élèves pour la traduction.

**Journée type :**Travaille 15h par jour et le reste du temps Caroline so'ccupe de ses enfants.

Nouvelle dans le secteur elle a beaucoup de travail qu'elle doit réaliser dans la précipitation. Elle jongle entre la télé et ses enfants tous les après midis avant d'aller travailler.

**Assez jeune elle maîtrise la technologie sans être une professionnel du domaine, elle possède un smartphone capable d'effectuer les recherches nécessaires à son travail.**

## SCENARII :

Caroline, 38 ans, est gérante d'un restaurant en bord de mer. Récemment installée, elle souhaite traduire son menu car les anglais représentent les  $\frac{3}{4}$  de sa clientèle. Sa spécialité est le gâteau au chocolat fait maison. Seulement, elle n'arrive pas à traduire l'expression "fait maison". Elle décide de faire appel à un dictionnaire de langue en ligne. Connaissant bien Wordreference grâce à sa fille elle se rend sur le site.

Dans la barre de recherche elle tape "maison" pour trouver sa traduction. Elle reste quelques temps sur la page mais aucune traduction ne correspond au contexte du mot recherché. Ayant aperçu le bouton "Forum" en haut droite du site, elle clique dessus pensant trouver un sujet de discussion sur le mot "maison". Elle tombe sur la page d'accueil du forum. Elle tape dans la barre de recherche principale le mot "maison". Cependant, le site la renvoie sur la page du dictionnaire qu'elle venait de consulter.

Surprise, Caroline ne comprend pas et décide d'analyser la page. Elle descend jusqu'en bas et trouve des liens menant à des sujets de discussion. En cliquant sur "Suite" elle tombe sur l'expression "fait maison". Elle clique sur le lien et découvre une page de discussion du forum à propos de l'expression. En lisant les commentaires des internautes, elle trouve enfin son bonheur. Maintenant, les anglais pourront déguster son merveilleux gâteaux au chocolat homemade !

### PROBLÈMES RENCONTRÉS

- La barre de recherche mise en évidence sur le Forum renvoie au dictionnaire de langue
- La réelle barre de recherche du forum est située sur la droite de l'écran en petit. Elle n'est pas évidente à trouver
- Le bouton «Forum» renvoie sur la page d'accueil du forum et non pas sur une discussion en rapport avec le mot recherché.

|



# WIREFRAME & MAQUETTE

Une fois le profil et le parcours utilisateur défini nous avons pu choisir 2 utilisations phares de Wordreference : Le forum et le dictionnaire de mots.

Ainsi nous nous sommes concentrés sur 3 interface : l'accueil, la page de recherche d'un mot et le forum.

Pour réaliser le maquettage de wordreference nous avons choisi de travailler sur le site français [wordreference.com/fr](http://wordreference.com/fr) car la cible que nous avons défini est française, de plus les problèmes majeurs ont été repérés sur le site français.

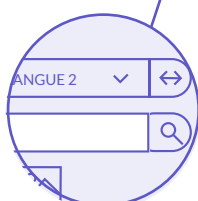
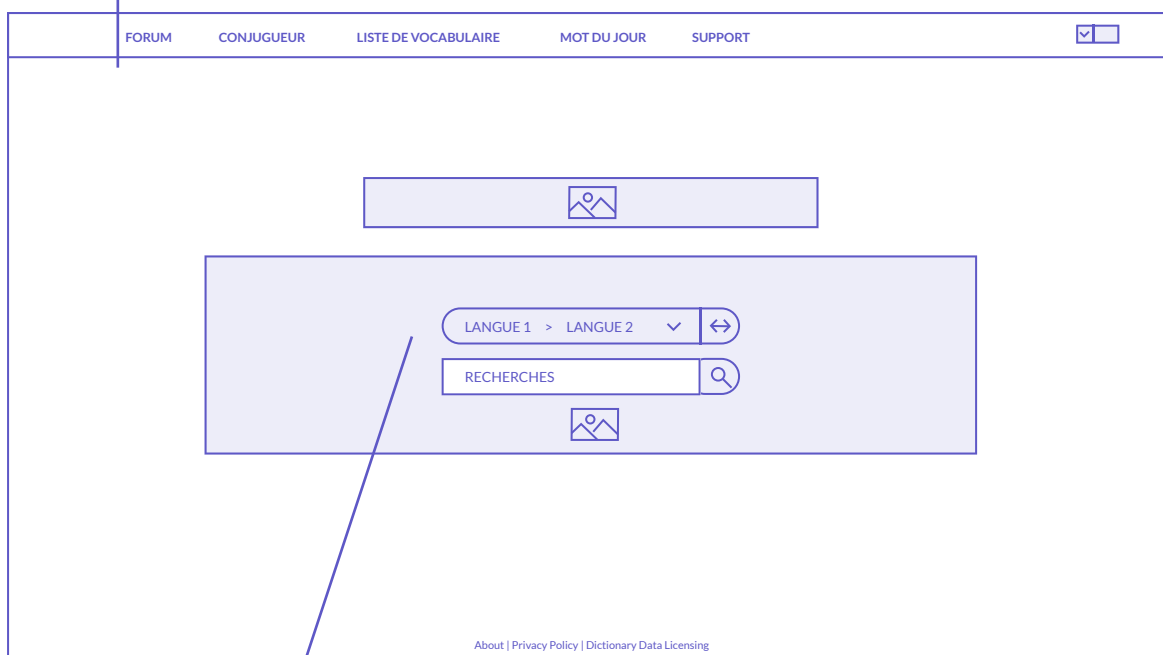
# PAGE D'ACCUEIL

**Choix :** Simplifier, traduire et épurer.

**Explication :** Le site français est très mal traduit (ex "Conjugateur de verbes") et il n'est pas clair. Par exemple, lorsque l'on clique sur "Outil" on ne s'attend pas à tomber sur l'application wordreference. Il faut que ça soit plus intuitif.

**Choix :** Supprimer la liste de langue placée au centre de la page et la mettre dans le header + ajout de drapeau.

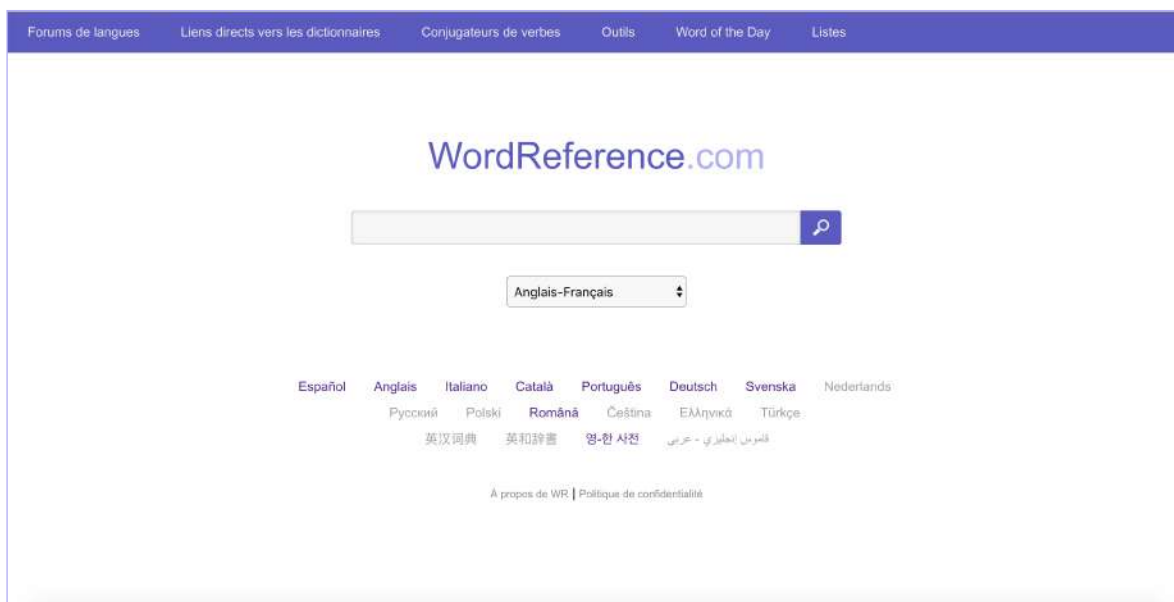
**Explication :** L'utilisateur n'est pas amené à changer de langue régulièrement lors d'une recherche. Il est donc plus intuitif de voir cette option au niveau du header. Le fait d'avoir à la fois un texte et un visuel pour comprendre la langue rend le site plus accessible.



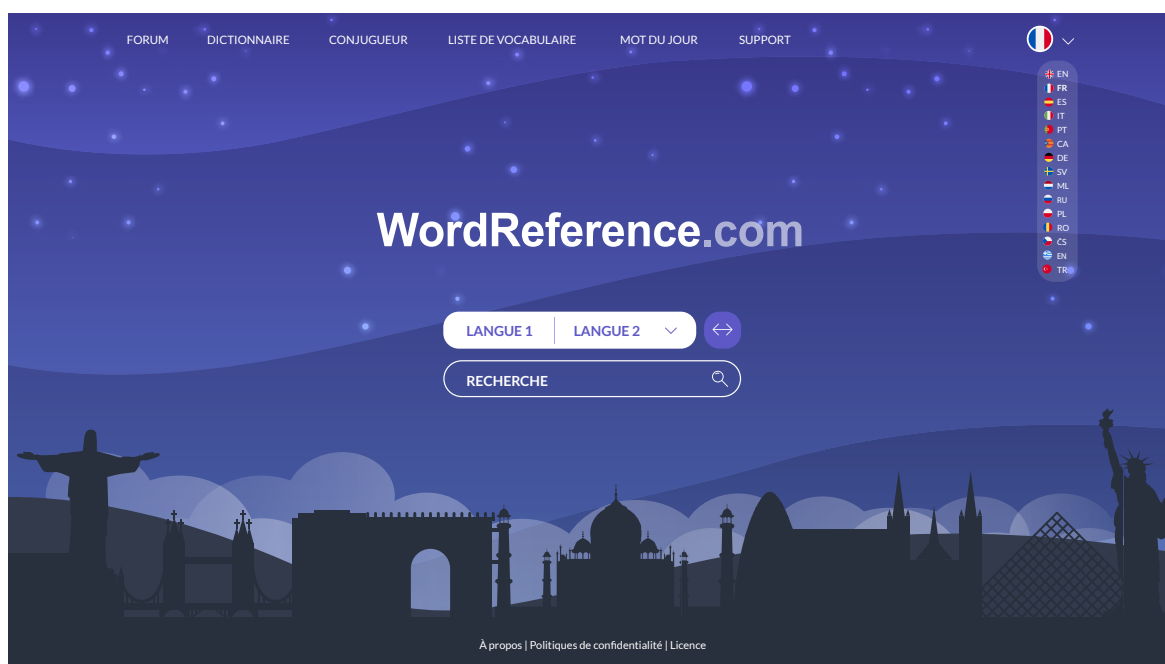
**Choix :** Placer la sélection de langue au dessus de la barre de recherche du dictionnaire et ajouter un bouton d'inversement de langue.

**Explication :** Cette disposition est plus intuitive, elle permet moins de clic. L'utilisateur peut sélectionner la Langue 1 et la Langue 2.

# AVANT



# APRÈS



Au niveau du background notre but était de rendre le site plus chaleureux et plus attractif. Ainsi nous avons gardé la couleur de base de wordreference( le violet) mais nous l'avons utilisé comme background pour habiller la vitrine de wordreference. De plus nous avons utilisé différents monuments phare du monde entier pour exprimer l'idée d'interculturalité de Wordreference.

Pour ne pas que le background soit rébarbatif et agaçant à force de se rendre sur le site nous souhaitons que ce background change en fonction des événements ou des moments de la journée.

# DICTIONNAIRE

**Choix :** Suppression de certains éléments

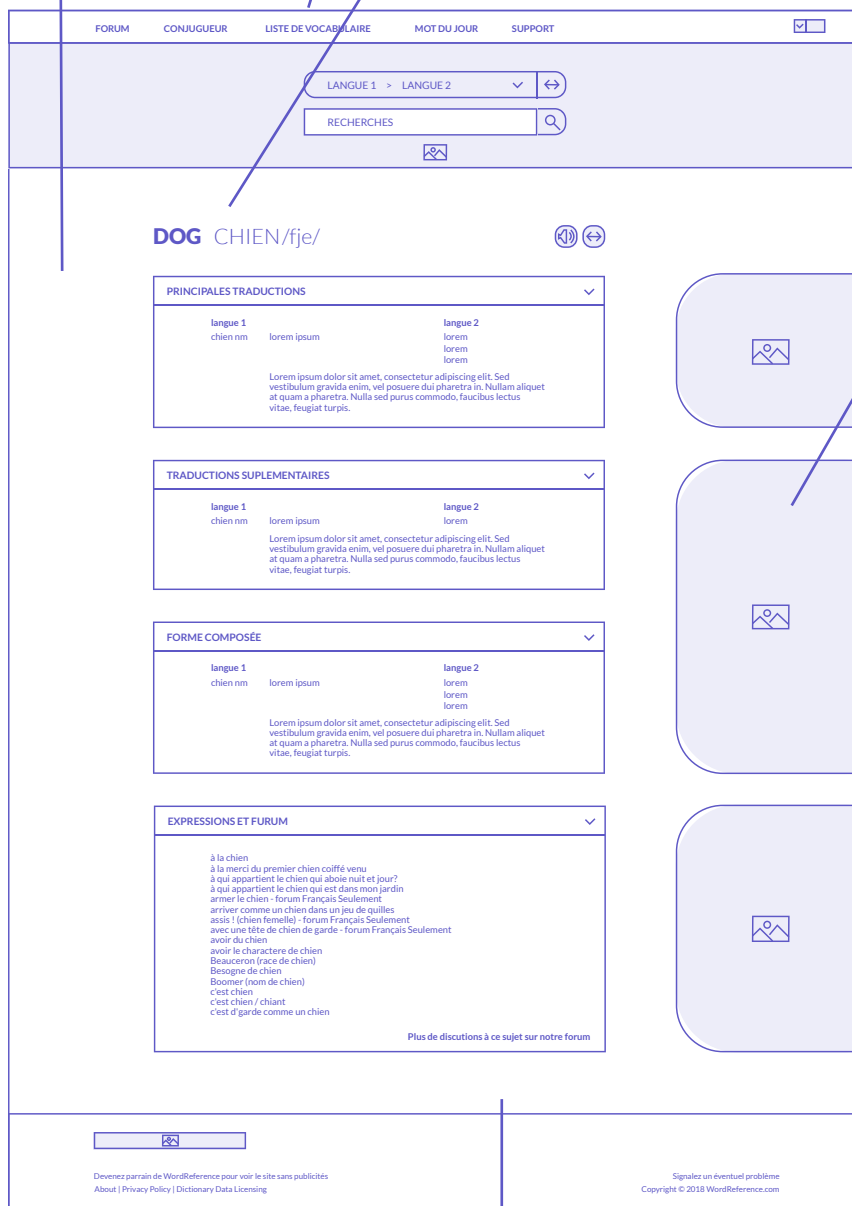
**Explication :** Ces éléments nous emblaient peu pertinents comme le “voir également” qui propose des mots n’ayant aucun rapport avec le mot recherché (ordre alphabétique).

**Choix :** Modifier le header de la page de traduction.

**Explication :** La navbar de l’accueil sera également sur la page de traduction pour faciliter l’accès aux informations principales du site.

**Choix :** Mettre en évidence la traduction recherchée.

**Explication :** Avec tout le flux d’informations, la première traduction ne sautait pas aux yeux de l’utilisateur. La police du mot à traduire et sa traduction a donc été agrandie et c’est la première chose que l’on voit.



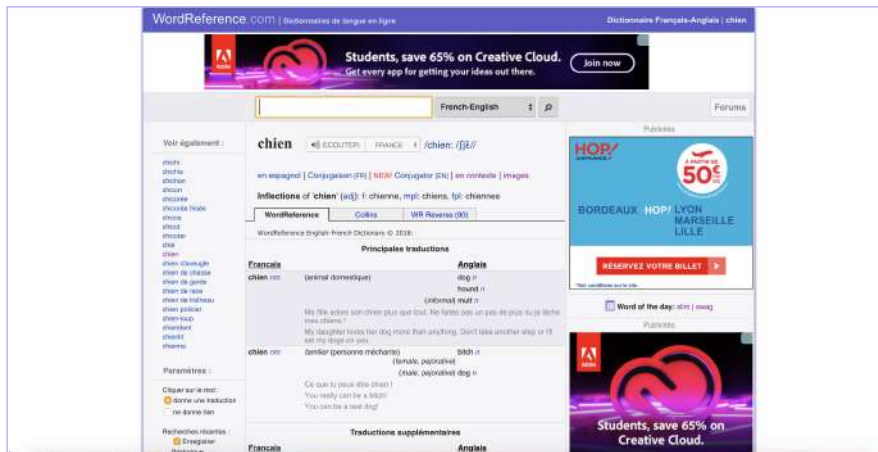
**Choix :** Alléger la zone de publicité et la rendre plus pertinente

**Explication :** A l’origine, il y avait de nombreuses zones de publicité sur le site, c’était beaucoup trop. Nous avons donc tout concentré dans une colonne à droite en arrondissant les emplacements publicitaires et en les espaçant.

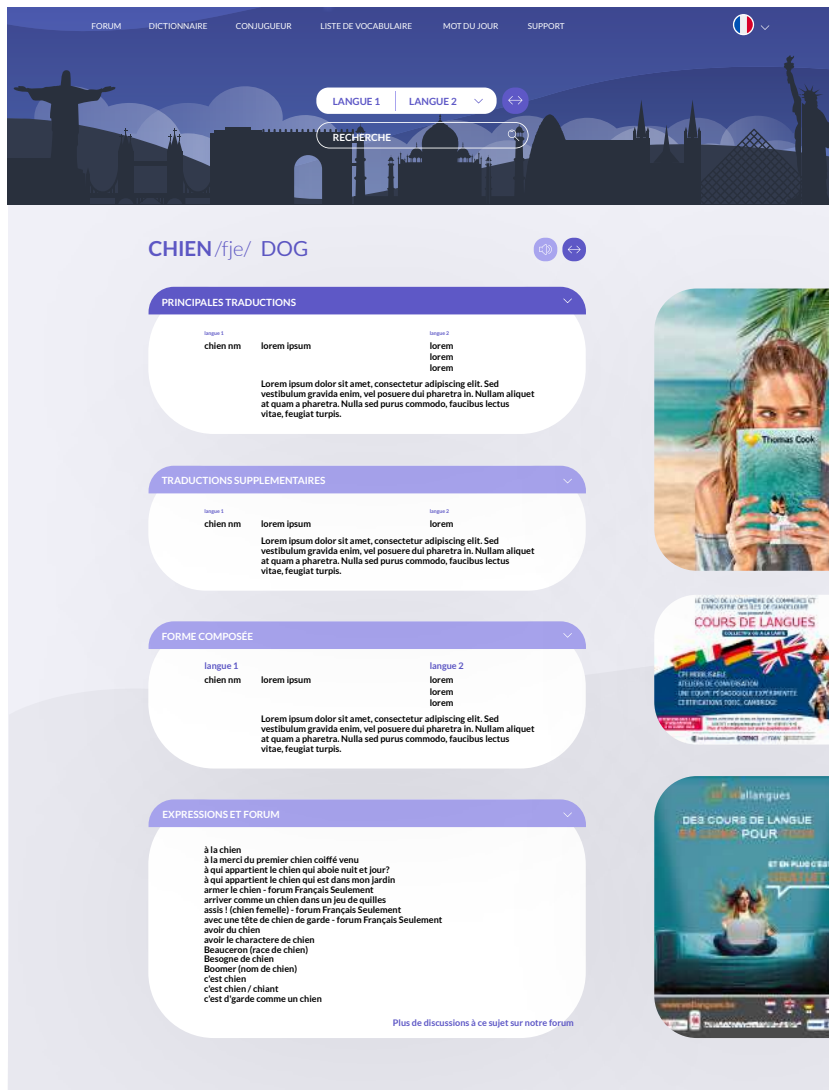
**Choix :** Placer les différentes informations dans des boîtes rondes, des “onglets”.

**Explication :** Il fallait scroller pendant longtemps pour lire tout le contenu. C’était long et indigeste. Les informations sont donc séparées dans des boîtes qui peuvent être déroulées au clic pour en savoir plus. On peut aussi cliquer sur chaque mot pour trouver sa traduction dans le sens inverse.

# AVANT



# APRÈS



# FORUM

**Choix :** Modifier le header de la page de traduction.

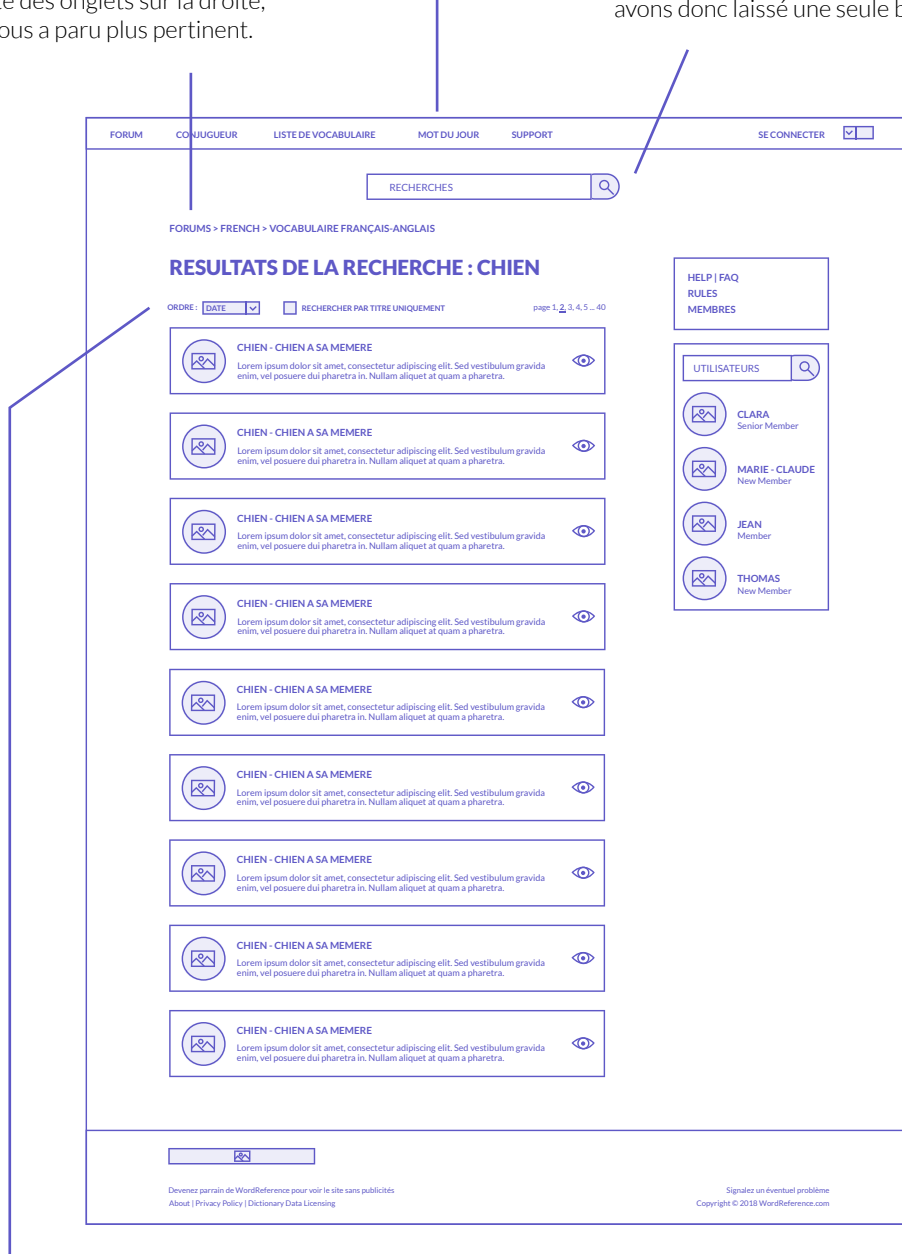
**Explication :** La navbar de l'accueil sera également sur la page du forum pour faciliter l'accès aux informations principales du site et garder une cohérence.

**Choix :** Déplacer les onglets et supprimer l'élément non pertinent.

**Explication :** Tous les onglets n'étaient pas utiles (français alors que l'on se trouve déjà sur le site français). De plus pour des question d'UX nous avons déplacé le reste des onglets sur la droite, cela nous a paru plus pertinent.

**Choix :** Supprimer la barre de recherche du dictionnaire et mettre en évidence celle du forum.

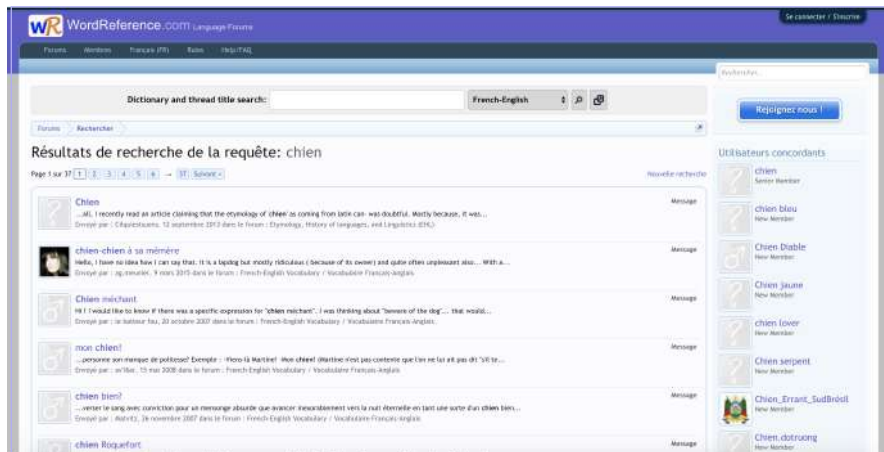
**Explication :** Lorsque l'on veut faire une recherche dans le forum, la barre la plus évidente était celle du dictionnaire. L'utilisateur était donc souvent amené à se tromper. Nous avons donc laissé une seule barre de recherche



**Choix :** Ajouter des paramètres de recherche et les rendre plus évident.

**Explication :** Avant, pour filtrer nos recherches, nous devions cliquer sur "nouvelle recherche". C'était peu pertinent et la fonctionnalité était cachée.

# AVANT



# APRÈS

